



**Конференция Сторон  
Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе  
против табака**

Четвертая сессия  
Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 15–20 ноября 2010 г.  
Пункт 7.9 повестки дня

**FCTC/COP/4/27 Corr.1  
18 ноября 2010 г.**

---

## **Координация между Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и Секретариатом Конвенции**

### **Записка Президиума Конференции Сторон**

1. Поддержка, содействие и укрепление эффективного осуществления Конвенции ее Сторонами являются общей ответственностью Всемирной ассамблеи здравоохранения и Конференции Сторон и их общим интересом. Следовательно, в интересах как ВОЗ, так и Конференции Сторон и ее структур - работать на всех уровнях совместным образом, чтобы реализовать эту ответственность и достичь главной цели эффективного осуществления Конвенции. Это признано в решениях Конференции Сторон, направленных на обеспечение избежания любого дублирования работы и распыления усилий.
2. Президиум был проинформирован Руководителем Секретариата Конвенции о том, что оперативный уровень сотрудничества между Секретариатом и Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости улучшился в результате предпринятых усилий по организации регулярных совещаний, согласования планов работы, проведения совместных и скоординированных мероприятий на страновом и региональном уровнях и о других вопросах. Президиум одобряет эти положительные явления.
3. Упомянутые выше взаимная ответственность и интерес должны вести не только к эффективному оперативному сотрудничеству и синергизму между Секретариатом Конвенции и Инициативой по освобождению от табачной зависимости, но и к взаимному признанию роли и обязанностей как Всемирной ассамблеи здравоохранения, так и Конференции Сторон на стратегическом и политическом уровнях. Такое взаимное уважение является необходимой предпосылкой эффективного осуществления Конвенции. Конференция Сторон отвечает, главным образом на стратегическом уровне, за разработку политики, целей, приоритетов и их осуществление через Секретариат Конвенции, включая его контроль.

4. Следовательно, ВОЗ будет осуществлять политику и меры по борьбе против табака, которые ей поручены Всемирной ассамблеей здравоохранения и которые полностью учитывают Конвенцию и соответствующие решения Конференции Сторон.
5. Это означает, что работа по борьбе против табака, определенная в программе и бюджете ВОЗ, должна быть полностью согласованной с положениями РКБТ ВОЗ и решениями Конференции Сторон, касающимися политики, целей и приоритетов.
6. Это должно также означать, что решения, принятые Всемирной ассамблеей здравоохранения в отношении борьбы против табака, должны быть согласованы с решениями Конференции Сторон в отношении осуществления Конвенции.
7. Учитывая необходимость согласованности на политическом уровне, а также необходимость большего синергизма между работой Всемирной ассамблеи здравоохранения и Конференции Сторон, Конференция может предложить Президиуму надлежащим образом рассматривать и контролировать прогресс в этом отношении, в том числе посредством постоянного политического диалога и обмена информацией с руководством ВОЗ.

= = =